



Les Misérables
marzo 2013



presenta



LA TIA DE
CARLITOS
DE BRANDON THOMAS



dirección de
DEAN ZAYAS

con los primeros actores
Johanna Rosaly y *Junior Álvarez*
y la actuación de *Gabriel Leyva*

18-28 de octubre de 2012
Teatro de la Universidad de Puerto Rico

IMAGEN

NUESTRA REVISTA

GLAMOUR ESTILO
DISEÑO TENDENCIAS



Junta de Gobierno del Teatro de la
Universidad de Puerto Rico

Dr. Luis A. Ortiz López, Presidente

Prof. Dean Zayas

Prof. Carmen Acevedo

Sr. Guillermo L. Martínez

Arq. Francisco Rodríguez

Dr. Elías López Sobá

Ing. Daneris G. Fernández

Dra. Ana R. Guadalupe
Rectora

Dr. Luis A. Ortiz López
Presidente Junta de Gobierno de Teatro

Prof. Edgar M. García
Director Ejecutivo Teatro UPR y
Actividades Culturales

Jaime Figueroa
Director Técnico y Administrador de Planta

Lianel Mirabal Calderón
Productora Teatro UPR y
Actividades Culturales

Julia T. Vélez Jiménez
Oficial Administrativo

Idalies Trinidad
Secretaria Administrativa

Dimelfy Lizardo
Asistente Administrativo

Andrés Morales
Coordinación de Calendarios

José A. Robledo González
Documentalista

Adriana Pantoja
Coordinadora de Producción
Teatro Repertorio UPR

José Juan
Enlace Teatro Repertorio

www.teatroupr.com
facebook: teatroupr

Aprobado por la Comisión Estatal de Elecciones CEE-SA-12-1166



TARTAK
Imports Inc.

NOTAS

Michael Sharp Ph.D.

La tía de Carlitos (1892), de Brandon Thomas

Walter Brandon Thomas (1848-1914) tuvo varios trabajos, desde contable en un almacén de madera, infante de la Marina Real, cantante y pianista en salones de templanza y en *workingmen's clubs* en el norte de Inglaterra, hasta escritorzuelo en la *Grub Street*; antes de que fuese atraído por el teatro después de ver al joven Henry Irving interpretar un papel burlesco en su pueblo natal de Liverpool.

Su primera oportunidad teatral le llegó en 1879 cuando los influyentes actores-directores victorianos, William y Madge Kendal lo escogieron para actuar en una obra titulada *The Queen's Shilling*. De ahí, Thomas pasó a interpretar numerosos personajes y pequeños roles para los Kendal. En 1881 ellos aceptaron en su repertorio su obra *Comrades*, la cual se representó en el Teatro de la Corte de Londres en 1882, con las actuaciones del actor y dramaturgo anglo-irlandés Dion Boucicault y la hermana de Ellen Terry, Marion.

Thomas permaneció con los Kendal hasta 1885, cuando se unió a la bailarina de pantomima Rosina Vokes, y a su compañía en una gira por América. A su regreso a Londres en 1888, Thomas recibió buenas críticas acerca de su interpretación del banquero anciano Geoffrey Wedderburn en la comedia sentimental *Sweet Lavender*, de Arthur Wing Pinero. Se especializó en personajes de carácter y con toque de acento escocés y de otras regiones, lo que le llevó a interpretar papeles aclamados en su propio *A Highland Legacy* (1888) y en *The Cabinet Minister* (1890), de Pinero. Su primer éxito financiero fue en una puesta triple en 1891, en el Teatro *Shaftesbury*, que incluyó su pieza de un acto, *The Lancashire Sailor*.

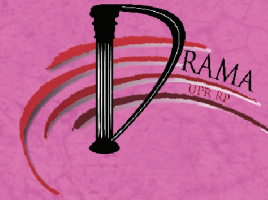
Con los años, Thomas entabló amistad con el actor y comediante W.S. Penley, una de las grandes figuras de la compañía *D'Oyly Carte Opera*. Ambos actuaron juntos, y fue mientras compartían un vagón de regreso a Londres, que Penley mencionó que estaba buscando "una bonita comedia de tres actos, con abundante diversión y un toque de sentimiento". Thomas acordó complacerlo y el resultado fue *La Tía de Carlitos*.

Penley compró los derechos de la farsa de Thomas y ambos acordaron que debía tener su premier provincial en el Teatro Real de Bury St. Edmunds, en la zona rural de Suffolk.

Las producciones de Teatro Repertorio Universidad de Puerto Rico son logradas en parte gracias a las aportaciones y donativos de:



UPRR



FACULTAD DE HUMANIDADES
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO



CARIBBEAN BUSINESS



DEPARTAMENTO DEL
TRABAJO
Y RECURSOS HUMANOS
GOBIERNO DE PUERTO RICO

ESCENA BORICUA
El teatro en Puerto Rico



LEONARDO'S

F O R M A L

En los momentos
más importantes
de tu vida.

65 Infantería	787-764-5080
Carolina	787-257-2780
Santurce	787-724-1085
Bayamón	787-786-3632
Cataño	787-788-1945
Caguas	787-743-1979
Vega Baja	787-858-8581
Yauco	787-675-6043
Ponce	787-848-3117
Arecibo	787-880-7717
Aguadilla	787-891-1588
Mayagüez	787-265-5830
Oficina Central	787-788-9000

LEONARDOS.com

Sus compromisos en el *West End* le impidieron asistir a la función del 29 de febrero de 1892, pero pudo ver la obra más tarde en *Portsmouth* y quedó escandalizado al ver que Penley, en el papel principal de *Lord Fancourt Babberley*, en palabras de Brian Haigh, "hizo de las suyas y se aseguró todas las risas para sí mismo". Consecuentemente, Thomas rehízo el elenco de la obra e insistió en que Penley se aprendiera todas sus líneas y que no se desviara del guión. Al interpretar a Sir Francis Chesney, Thomas pudo vigilar de cerca al irresponsable de Penley, tanto así, que el actor nunca quisiera "interpretar otro papel", especialmente al haber hecho el icónico anuncio de que él era "la tía de Carlitos, de Brasil, de donde son las nueces".

Según Alfred Hickling escribió en *The Guardian* acerca de una reposición de la obra en Manchester en 2010, la "venerable comedia de travestismo" de Thomas, que fue responsable en su tiempo de "todo tipo de recordatorios... navajas para papel, botellas de tinta, bolígrafos, muñecas, limpia bolígrafos", aún se las arregla para darle gusto, con "el deleite inagotable del espectáculo de ver a un hombre correteando en un vestido", a un público asiduo al teatro y dando pie "a un sinnúmero de chistes subidos de tono" sobre testículos.

Thomas sobrevivió a su amigo Penley por dos años y falleció en la víspera de la Primera Guerra Mundial. Su familia mantuvo vivo el espíritu de La Tía de Carlitos con temporadas de navidad en Londres y giras por las provincias inglesas. Con el pasar de los años, la obra, que se presentó inicialmente en más de 1,400 funciones, se ha grabado en varias ocasiones y se ha adaptado como musical. El papel que Thomas pensaba que solo Penley podría interpretar, ha sido representado por una serie de actores que incluyen al comediante americano, Jack Benny, al diminuto comediante inglés Arthur Askey, al actor y director puertorriqueño José Ferrer, al actor Ray Bolger, mejor conocido por su papel del Espantapájaros en *El Mago de Oz*, y al maestro de las payasadas inoportunas, Norman Wisdom.

Tres años después de la primera producción de La Tía de Carlitos, el crítico William Archer escribió de la obra de Oscar Wilde, *La importancia de llamarse Ernesto*, que "la obra no imita nada, no representa nada, no es nada excepto un *rondo capriccioso* en el cual los dedos del artista se deslizan con tajante irresponsabilidad de arriba abajo en el teclado de la vida". Si bien puede ser atrevido el incluir a La Tía de Carlitos en el extraño teatro de la necesaria nada de Wilde, aún se puede entrar en el mundo de locura de Brandon Thomas, y según George Shaw escribió, simplemente "reírse".

JOHANNA ROSALY



Johanna Rosaly debutó en el 1957 en la televisión puertorriqueña de la mano de la actriz Lucy Boscana en el unitario "La Hija Soñada". Es ese mismo año se inició profesionalmente en el teatro con la obra "Mientras los Niños Juegan". Al mismo tiempo, también realizó su primera película: "Con los Pies Descalzos"; protagonizada por el actor catalán Ricardo Palmerola. Luego de estos inicios, esta primerísima actriz de Puerto Rico ha participado en un sinnúmero de películas entre ellas la nominada al Oscar como mejor película de idioma extranjero "Lo que le Paso a Santiago" dirigida por Jacobo Morales.

En la televisión ha protagonizado las más exitosas telenovelas puertorriqueñas entre las que se encuentran "El Hijo de Ángela María" y "Cristina Bazán". También ha sido animadora de programas de juegos como "Súper Sábados", presentadora de programas de cine y anfitriona de revistas de temas variados como "Mucho Gusto". Ha fungido como reportera y ancla de noticiarios culturales como "En vivo a las Cinco", "Cultura Viva" y creadora, investigadora, libretista y presentadora del programa semanal de tema histórico "¿Y Como Fue?"

En su faceta de cantante, Johanna ha grabado 4 discos de música popular para los sellos Velvet Records y CBS Records, presentándose en escenarios importantes en Venezuela, Panamá, Ecuador, Nueva York, Miami, Nueva Orleans, Chicago y Boston.

En el teatro es donde Johanna ha tenido sus más grandes satisfacciones. Ha protagonizado alrededor de 100 piezas teatrales de autores tan variados como Tennessee Williams, Federico García Lorca, René Marques, Manuel Méndez Ballester, Antonio Buero Vallejo, Eurípides, Noel Coward, D.H. Lawrence, Carlos Fuentes, Alejandro Tapia y Rivera, William Shakespeare y muchos más. También le ha dado vida a personajes tan variados como Coco Channel, María Callas, Dolores del Río, Cleopatra, una orquídea, una mariposa, una perra llamada Sylvia.

Por uno de sus más recientes trabajos, el monólogo musical "Ella Cantaba Boleros", fue premiada como mejor actriz 2003 por el Círculo de Críticos de Teatro, entidad que reconoció además su trayectoria como actriz.

Johanna es profesora de dicción y actuación, traductora y adaptadora de teatro. En el 2007 Johanna celebró 50 años de quehacer actoral en el cine, teatro y televisión con la presentación de la pieza teatral "La Mamá de David". En el 2008 inauguró el Festival de Teatro Internacional del Instituto de Cultura Puertorriqueña estelarizando "La Profesión de la Sra. Warren" de George Bernard Shaw. En el 2009 abrió el Festival de Teatro Puertorriqueño encabezando "La Carreta" obra cumbre de la dramaturgia nacional para celebrar el cincuentenario de su estreno mundial. En el 2010 fue reclamada por el teatro neoyorkino, presentándose en Teatro Círculo del Lower East Side en la pieza "Sabina y Lucrecia". En el 2011 Johanna recibió el premio de Círculo de Críticos de Teatro de Nueva York por su trabajo en esta pieza.

Actualmente la Sra. Rosaly graba una serie de programas televisivos a titularse "Los Cascos Urbanos Hablan", que se transmitirá a partir de noviembre por SISTEMA TV, bajo el auspicio de la Fundación Puertorriqueña para las Humanidades.

Gracias a Nick André de Vanity Ave. Ashford, Condado PR por el cuidado del cabello de Johanna Rosaly



Peinados y estilización de pelucas	Jonathan Amaro Ramos
Asistente de peinado	Andrés López Alicea Luisa Sánchez
Relaciones públicas	Lorna Castro Caty Morales Maurás
Video Publicitario	Tamara López Marcano
Edición	Tamara López Marcano Abdiel J. Castillo Reyes
Diseño y realización de hoja suelta, cartel y programa de mano	Enid M. López García
Realización de programa de mano	Stephanie Ríos Saucedo
Notas al programa	Prof. Michael Sharp Ph. D.
Artistas gráficos	Tamara López Marcano Stephanie Ríos Saucedo
Videos publicitarios	Tamara López Marcano David Cordero Mercado
Fotos publicidad	Tamara López Marcano José Pérez Mesa
Locución anuncio publicitario	Isabel Arraiza
Tramoya	Heriberto González Antonio Jiménez Carlos Noel González Orlando Rodríguez Matos Carlos Piñero
Asistentes de producción	Idalies Trinidad Debora Castro Gabriela Espinell Giovani Rodríguez Ana María Martínez Alejandrina Martínez Sonia Neris Alicea Emile Yariz Cruz Edwin Figueroa
Productora Teatro Repertorio y Actividades Culturales	Lianel Mirabal Calderón
Documentalista	José A. Robledo-González
Coordinación de producción Departamento de Drama	Jorge Rodulfo
Director Técnico	Jaime Figueroa
Asistente Director Técnico	Carina Reyes
Productor	Abdiel J. Castillo Reyes

JUNIOR ALVAREZ



Jesús Manuel Álvarez Bauzo, nacido en el Centro Médico de Río Piedras, ciudad de San Juan, Puerto Rico, el día 20 de diciembre de 1959, lo apodaron "Junior", por llevar el mismo nombre de su padre y "Junior" se quedara para el resto de su vida... Criado en el centro del pueblo de Carolina, cuando las fiestas patronales se hacían en la plaza de recreo y se podía llegar hasta ellas en bicicleta para montarse en "las machinas". De padres humildes y trabajadores, Sonia (estilista) y Chuito (albañil). Se contagia con el virus de las artes representativas mientras se confeccionaban en la marquesina de su casa, el vestuario y la utilería de "la procesión" de la iglesia católica del pueblo durante la Semana Santa cuando sólo tenía 10 años .

Estudio en el Colegio Nuestra Señora de Lourdes (Country Club) hasta sexto grado y hasta ahí llego el pan de piquito. De ahí en adelante, candela... La Facundo Bueso (Carolina Pueblo), Liceo Inter-Americano Castro (Río Piedras), La Ratonera (Bayamón Gardens), Rexville High School (Rexville), Julio Vizcarrondo Coronado (Carolina Pueblo) y termina en la Universidad del Sagrado Corazón (Santurce)... hasta que el virus histriónico explota y se apodera de su ser...

Comienza como actor en la recién creada compañía Nuestro Teatro bajo la tutela de Carlos Ferrari. Ahí da sus primeros pasos en obras como *Puerto Rico Fua*, *Mofango con Ketchup* y *La Puerca De Juan Bobo*. Su primera obra profesional es *Boys in the Band* en el Teatro Riviera. Es en Telemundo en la telenovela Ariana, junto a Giselle Blondet, que hace su debut en televisión.

Al día de hoy "Junior" cuenta con cientos de trabajos en la radio, cine y televisión puertorriqueña recibiendo las mejores críticas por sus ejecutorias. Ha trabajado y goza del respeto de los mejores actores, actrices, productores y directores del patio.

Ha representado a Puerto Rico en Estados Unidos, Venezuela y Argentina, trayendo reconocimientos y prestigiosos premios por sus interpretaciones, sin duda, es uno de los mejores actores de Puerto Rico...

Ahora, trasciende al frente del lente para comenzar su propia compañía de producción, Choreto Corp., en la que escribe y dirige sus proyectos. También ha empezado a incursionar en el área de la motivación y auto-ayuda como conferenciante y motivador. Con treinta años de experiencia en la industria de cine, radio y televisión, Junior Álvarez es uno de los artistas más completos y de más prestigio en Puerto Rico.



Elenco

Doña Lucía de Alvadórez	Johanna Rosaly
Sir Francis Chesney	Junior Alvarez
Lord Fancourt Babberley "Babbs"	Gabriel Leyva
Amy Spettigue	María Coral Otero
Brassett	Carlos M. Harrison
Carlos Wykeham "Carlitos"	Félix Monclóva
Ela Delahay	Adriana Ruscalleda
Jack Chesney	Ulises Santiago
Kitty Verdun	Mariana Monclova
Stephen Spettigue	Félix López



Ficha Técnica

Dirección	Dean Zayas
Diseño de escenografía	Israel Franco-Müller
Diseño de Iluminación	Israel Franco-Müller en colaboración con Carlos Curtis
Asistente del Director y Regiduría	Abdiel J. Castillo Reyes
Diseño y Realización de Vestuario	Ángel Guzmán
Asistente del Regidor	Norelix Rivera Santana
Colaboración de Regiduría	Emiliano Mejías
Realización de escenografía	Arq. Yónatan Muñoz
Asistente de Escenografía	Laura Velasco
Realización giratorio	Taller de Escenografía del Dept. de Drama Ariel Cuevas Willie Maldonado Víctor M. Castillo
Montaje giratorio	Carlos M. Harrison José Luis Bohito Ruiz Bryan Vargas Luis R. Rivera Luis G.J. Santiago Joel de Jesús Víctor Jiménez
Luminotécnicos	
Montaje de Iluminación	Carlos Curtis Cheryl Robles Técnicos Teatro UPR
Utilería	Natalia Camacho
Asistentes de utilería	Orlando Rodríguez Matos Anna Malavé Colón Noeiris González Hernández Shakyrá L. Soto González
Asistentes de vestuario	Natasha Muñoz Torres Kiara Quintana Rosado
Diseño de sonido	Dean Zayas Abdiel Castillo
Mezcla de sonido	Emiliano Mejías
Diseño y realización de maquillaje	Ángel Virella